

Tulkkaus- ja käännöspalvelut

Ilmoituksen tiedot

Ilmoitus

Ilmoituksen tiedot

Lomakkeen tyyppi: Kilpailu

Ilmoitustyyppi: Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä

Ilmoituksen alatyyppi: E3 - Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä

Sovellettava oikeusperusta: Muu

Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla

Ilmoituksen kieli: suomi

Organisaatiot

Organisaatio 1

Organisaation tyyppi

Organisaation tyyppi: Muu (Muutoksenhakuelin, Verovirasto, Keskushallinto...)

Yleiset tiedot

Organisaation virallinen nimi (suomi): Markkinaoikeus

Organisaation tunniste: 3006157-6

Osoite

Postiosoite: Radanrakentajantie 5

Postinumero: 00520

Postitoimipaikka: Helsinki

Maa: Suomi

Aluekoodi: Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Yhteystieto

Organisaation yhteyspisteen sähköpostiosoite: markkinaoikeus@oikeus.fi

Organisaation yhteyspisteen puhelinnumero: +358 295643300

Verkko-osoite: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

Organisaatio 2

Organisaation tyyppi

Organisaation tyyppi: Ostaja

Muille ostajille tarkoitettuja tavaroita ja/tai palveluja hankkiva

yhteishankintayksikkö: Ei

Muille ostajille tarkoitettuja julkisia urakoita sekä tavara- ja palveluhankintoja koskevia sopimuksia tai puitejärjestelyjä tekevä yhteishankintayksikkö: Ei

Yleiset tiedot

Organisaation virallinen nimi (suomi): Äänekosken kaupunki

Organisaation tunniste: 2045520-5

Osoite

Postiosoite: Hallintokatu 4

Postinumero: 44100

Postitoimipaikka: ÄÄNEKOSKI

Maa: Suomi

Aluekoodi: Keski-Suomi (FI198)

Yhteystieto

Organisaation yhteyspisteen sähköpostiosoite: hankinta@aanekoski.fi

Organisaation yhteyspisteen puhelinnumero: +358 403503742

Verkko-osoite: <http://www.aanekoski.fi>

Ostaja

Ostajan oikeusstatus: Julkisoikeudellinen yhteisö

Hankinnan kohde

Hankinnan kuvaus

Tunnistetiedot ja kuvaus

Otsikko (suomi): Tulkkaus- ja käännöspalvelut

Hankinnan kuvaus (suomi): Hankinnan kohteena ovat tulkkauspalvelut suomen kielestä ja suomen kieleen maahanmuuttajille, jotka ovat joko Äänekosken kaupungin tai Pohjoisen Keski-Suomen työllisyysalueen asiakkaita sekä käännöspalvelut Äänekosken kaupungin ja Pohjoisen Keski-Suomen työllisyysalueen käyttöön. Pääosin palveluja käyttävät yksiköt ovat Äänekosken kaupungin kotoutumispalvelut, opetus- ja kasvatustoimi sekä Pohjoisen Keski-Suomen työllisyysalue.

Tällä hetkellä työllisyysalueen vieraskielisiä asiakkaita Pohjoisen Keski-Suomen työllisyysalueella on vähän alle 500 henkilöä. Työllisyysalueella yleisimmät vieraat puhutut äidinkielet ovat ukraina, venäjä, persia/dari, arabia (sis. päämurrealueet), kurdi ja thai. Käytetyimmät tulkkauskielet tällä hetkellä ovat venäjä, ukraina, thai, arabia kurdi ja persia. Käännöspalveluissa käytetyimmät kielet ovat thai, arabia ja venäjä.

Hankinnan tulkkausmuodot ovat ennakoon varatut etätulkkaukset, pikatulkkaukset ja läsnäolotulkkaukset. Pääosin pika- ja etätulkkaukset toteutetaan puhelimitse tai tulkkaussovelluksen avulla ja vähäisemmässä määrin videotulkkauksina.

Hankintayksikkö arvioi tulkkausten tilausmäärien jakautuvat siten, että eniten tarve on etukäteen varattavalle etätulkkaukselle (n.75%), toiseksi eniten pikatulkkaukselle (20%) ja vähiten läsnäolotulkkaukselle (5%). Arviointi on tehty nykyisen käyttöasteen mukaan.

Käännöspalveluja on käytetty thain, arabian ja venäjän kielillä. Tarpeen mukaan tilataan myös muiden kielen käännöksiä.

Hankinnan sopimuskausi on yksi (1) vuosi, jonka jälkeen on mahdollisuus kahteen (2) yhden (1) vuoden optiokauteen. Hankinnan arvioitu kokonaisarvo kolmelle vuodelle on 140 000 euroa. Tulkkauspalveluihin on arvioitu kokonaisarvosta käytettävän 90 % ja käännöspalveluihin 10 %. Tilaaja ei sitoudu tiettyyn hankintamäärään ja edellä arvioituihin tietoihin tarpeen määrästä vaan hankkii palvelua tarpeen mukaisesti.

Tilaajalla on käytössään myös sidosyksikköhankintana tulkkaus- ja käännöspalveluita, joiden käyttöä voidaan jatkaa tämän hankinnan rinnalla tulevan hankintalain uudistuksen rajoissa. Hankinnan ennakoituun arvoon ei sisälly sidosyksikköhankintana tehtäviä tulkkaus- ja käännöspalveluita.

Pääasiallinen hankintalaji

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus

Pääasiallinen CPV-koodi: 79540000 Tulkkauspalvelut

Lisäkoodit hankintanimikkeistö (CPV-lisäkoodi(t)): 79530000 Käännöspalvelut

Suorituspaikat

Suorituspaikka 1

Erityinen sijainti?: Ei

Suorituspaikkaa koskevat rajoitukset: Missä tahansa

Menettely

Menettely

Menettely

Menettelyn tyyppi: Avoin

Menettelyn kuvaus (suomi): Hankinnassa noudatetaan lakia julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista (1397/2016).

Tarjous tulee jättää sähköisesti Tarjouspalvelu.fi:ssä. Muulla tavalla jätettyjä tarjouksia ei hyväksytä. Tarjoaja vastaa siitä, että tarjous on perillä määräaikaan mennessä. Jättämällä tarjouksen tähän tarjouspyyntöön tarjoaja hyväksyy tarjouspyyntöasiakirjoissa olevat ehdot. Tarjous on tarjoajaa sitova. Tarjoaja vastaa tarjouksen oikeellisuudesta. Tarjoajan ei ole mahdollista muuttaa tarjoustaan jälkikäteen. Tarjousten jättämiselle varatun määräajan jälkeen tarjouksia ei voi jättää sähköisesti Tarjouspalvelu.fi:ssä.

Tarjouksen tekemisestä, esittelystä tai muusta menettelyyn osallistumisesta ei makseta tarjoajille korvausta.

Hankintaan liittyvät tilaajan hankinta-asiakirjat ovat saatavissa suomen kielellä. Jos yritys haluaa tarjousasiakirjat muulla kielellä, käännättäminen ja siitä aiheutuvat kustannukset ovat yrityksen itsensä vastattavia.

Menettelyn vaiheet ovat seuraavat:

1. Tarjousten avaaminen
2. Tarjoajien soveltuvuuden tarkistaminen
3. Tarjousten tarjouspyynnön mukaisuuden tarkistaminen
4. Tarjousten vertailu
5. Hankintapäätöksen teko ja päätöksestä ilmoittaminen
6. Hankintasopimuksen solmiminen.

Ensimmäisessä vaiheessa Tarjouspalvelu.fi:ssä jätetyt tarjoukset avataan määräajan päättymisen jälkeen. Muulla tavoin saapuneita tarjouksia ei avata.

Toisen vaiheen tarkoituksena on selvittää tarjoajan edellytykset suoriutua hankinnan toteuttamisesta asianmukaisesti. Edellytysten arvioimiseksi tarjouspyynnön kohdassa "Soveltuvuusvaatimukset" on asetettu kriteerit, joiden mukaisesti tarkistetaan tarjoajan edellytykset suoriutua hankinnan toteuttamisesta.

Kolmannessa vaiheessa tarkistetaan, täyttävätkö soveltuvuusvaatimusten mukaisten tarjoajien tarjoukset tarjouspyynnössä asetetut vaatimukset hankinnan kohteelle. Tarjouspyynnön vastaiset tai edes osittain hankinnan kohteelle asetettuja vähimmäisvaatimuksia vastaamattomat tarjoukset suljetaan hankintamenettelyn ulkopuolelle.

Neljännessä vaiheessa saadut tarjoukset vertaillaan keskenään tarjouspyynnössä ilmoitettujen vertailuperusteiden mukaisesti.

Viidennessä vaiheessa toimivaltainen taho tekee hankinnasta hankintapäätöksen. Tehty hankintapäätös annetaan sähköisesti tiedoksi kaikille tarjouksen jättäneille Tarjouspalvelu.fi:n kautta ja julkaistaan kaupungin Internet-sivuilla. Hankintapäätökseen voi hakea muutosta siten kuin päätöksessä/päätökseen liitettyssä muutoksenhakuohjeessa mainitaan. Hankintapäätös voi muuttua tehdyn valituksen, hankintoaikaisun tai ylemmän viranomaisen otto-oikeuden perusteella.

Kuudennessä vaiheessa hankintasopimus syntyy kirjallisen sopimuksen allekirjoittamisella sen jälkeen kun hankintapäätös on saanut lainvoiman. Hankinta voi toteutua vasta sopimuksen allekirjoittamisen jälkeen. Viimeistään ennen sopimuksen allekirjoittamista tarjouskilpailun voittaneelta tarjoajalta tarkistetaan Tilaajavastuulain mukaiset selvitykset.

Hankintayksikkö voi tarvittaessa pyytää tarjoajalta milloin tahansa hankintaprosessin aikana lisäselvityksiä tarjoajan soveltuvuuden tai tarjouksen tarjouspyynnön mukaisuuden toteutukseksi.

Hankintamenettely voidaan keskeyttää todellisesta ja perustellusta syystä (hankintalain 125 §). Todellinen ja perusteltu syy on esimerkiksi se, että hankinnalle varatut määrärahat eivät riitä, yksikään tarjous ei vastaa tarjouspyyntöä

hankintayksikön edellyttämällä tavalla tai saadaan vain yksi (1) hyväksyttävissä oleva tarjous. Hankintayksiköllä on todellinen ja perusteltu syy keskeyttää hankinta myös, jos tarjouspyynnössä ilmenee jälkikäteen virhe, joka ei ole mahdollistanut tarjoajien tasapuolista kohtelua tai jos toimintaympäristössä on tapahtunut sellaisia muutoksia, joiden perusteella tarjouspyyntö ei ole omiaan tuottamaan tarkoituksenmukaista ratkaisua. Muulta osin hankintayksikkö pidättää oikeuden keskeyttää hankinta muissa lainsäädännön sallimissa rajoissa.

Osallistuminen

Poissulkemisperusteet

Source for the exclusion grounds: Hankinta-asiakirja

Lisätiedot

Hilma notice details

Applicable legislation: Laki julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista (Hankintalaki) (1397/2016)

Is value predicted: Kyllä

Is EU applicable: Ei

Osien asetukset

Osien asetukset

Osien asetukset

Tarjoajan on tarjottava kaikkiin osiin.: Ei

Osat

Osat 1

Hankinnan kohde

Hankinnan kuvaus

Tunnistetiedot ja kuvaus

Otsikko (suomi): Tulkkauspalvelut

Hankinnan kuvaus (suomi): Tulkkauspalveluiden osakokonaisuus jakautuu tulkkausmuodon mukaan seuraavasti:

- ennakkoon tilattu etätulkkaus, joka tapahtuu pääosin tulkkaussovelluksen avulla ja vähäisessä määrin puhelimitse ja videotulkkauksina
- pikatulkkaus, joka tapahtuu pääosin tulkkaussovelluksen avulla ja vähäisessä määrin myös puhelimitse
- läsnäolotulkkaus.

Hankintayksikkö arvioi tulkkausten tilausmäärien jakautuvat siten, että eniten tarve on etukäteen varattavalle etätulkkaukselle (n.75%), toiseksi eniten pikatulkkaukselle (20%) ja vähiten läsnäolotulkkaukselle (5%). Arviointi on tehty tämänhetkisen käyttöasteen mukaan.

Tilaaaja valitsee kilpailutuksen perusteella etusijaisuusjärjestykseen

sopimuskumppaniksi kolme (3) kokonaistaloudellisesti edullisinta palveluntuottajaa kaikkien tulkkausmuotojen yhteispisteiden mukaan. Tämä tarkoittaa, että palveluntuottajat eivät kilpaile erikseen eri tulkkausmuodoista, vaan sijoittuvat etusijajärjestykseen kokonaisvertailun perusteella.

Pääasiallinen hankintalaji

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus

Pääasiallinen CPV-koodi: 79540000 Tulkkauspalvelut

Suorituspaikat

Suorituspaikka 1

Erityinen sijainti?: Ei

Suorituspaikkaa koskevat rajoitukset: Missä tahansa

Hankintasopimuksen, puitejärjestelyn, dynaamisen hankintajärjestelmän tai kelpuuttamisjärjestelmän (arvioitu) kesto

Keston tyyppi: Kesto ajanjakso

Kesto: 12 Kuukausi

Uusiminen

Sopimuksen optiokausien enimmäismäärä: 2

Kuvaus (suomi): Hankinnan sopimuskausi on yksi (1) vuosi, jonka jälkeen on mahdollisuus kahteen (2) yhden (1) vuoden optiokauteen.

Vertailuperusteet

Vertailuperuste 1

Vertailuperusteen tyyppi: Hinta

Vertailuperusteen nimi (suomi): Kokonaishinta

Vertailuperusteen kuvaus (suomi): Kokonaishinta muodostuu eri tulkkauspalveluidenmuodoille annettujen tuntihintojen perusteella.

Vertailuperuste 2

Vertailuperusteen tyyppi: Laatu

Vertailuperusteen nimi (suomi): Palveluntuotannon tilaajaystävällinen saatavuus

Vertailuperusteen kuvaus (suomi): Tarjousten vertailussa huomioidaan tarjouspyynnössä tarkemmin kuvatusti palveluntuotannon palveluvalikoiman laajuuteen, tilauskäytänteisiin sekä raportointiin liittyviä laatuvertailuperusteita.

EU:n varat

EU:n varat

EU:n varat: Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Menettely

Menettely

Useita tarjouksia

Tarjouksen tekijä voi tehdä useamman kuin yhden tarjouksen.: Sallittu

Vakuus

Vakuus vaaditaan: Ei

Erityismenettelyt

Puitejärjestely

Puitejärjestelyn toimintamalli: Puitejärjestely, johon ei liity uudelleen kilpailuttamista

Puitejärjestelyn osallistujien suunniteltu enimmäismäärä: 3

Dynaaminen hankintajärjestelmä

Dynaamisen hankintajärjestelmän toimintamalli: Ei dynaamista hankintajärjestelmää

Sähköinen huutokauppa

Käytetään sähköistä huutokauppaa.: Ei

Hallinnolliset tiedot

Hankintaan liittyvien kysymysten määräaika

Hankintaan liittyvien kysymysten määräaika: 11.2.2026 12.00 Eastern European Standard Time

Määräaika tarjousten tai osallistumishakemusten vastaanottamiselle

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 19.2.2026 12.00 Eastern European Standard Time

Tarjouksen voimassaolo

Aika, joka tarjousten on oltava voimassa niiden jättämiselle asetetusta määräajasta alkaen: 3 Kuukausi

Viestintä

Hankinta-asiakirjat

Asiakirjan tiedot

Asiakirja 1

Asiakirjan tunnus: Linkki hankinta-asiakirjoihin

Hankinta-asiakirjojen saantia on rajoitettu: Ei

Asiakirjojen URL-osoite: <https://tarjouspalvelu.fi/aanekoski?id=574287&tpk=be517b80-c99e-4ba5-a4f6-a5b06af53d96>

Vastaanotetut tiedot

Lähetyksen tiedot

Tarjousten, osallistumishakemusten tai vastausten sähköinen toimittaminen: Pakollinen

Tarjouksen, hakemuksen tai vastauksen toimitusosoite (URL):

<https://tarjouspalvelu.fi/aanekoski?id=574287&tpk=be517b80-c99e-4ba5-a4f6-a5b06af53d96>

Kielet, joilla tarjoukset, hakemukset tai vastaukset voidaan toimittaa: suomi

Osallistuminen

Soveltuvuusvaatimukset

Soveltuvuusvaatimus

Source for the selection criteria: Hankinta-asiakirja

Lisätiedot

Lisätiedot

Muutoksenhaku- ja valitusorganisaatiot

Muutoksenhakuelin: Markkinaoikeus

Tilastotiedot

Ekologinen kestävyys

Tällä hankinnalla edistetään energiatehokkuutta. Energiankulutuksen vähentäminen ja energiatehokkuuden lisääminen.: Ei

Tällä hankinnalla edistetään vähähiilisyyttä. Ilmaston lämpenemisen ja kasvihuonekaasupäästöjen (mm. CO2) vähentäminen, fossiilisen energian tuotannon ja käytön vähentäminen, uusiutuvan energiantuotannon ja käytön lisääminen, ruokahävikin vähentäminen ja kasvisruoan käytön edistäminen.: Kyllä
Tällä hankinnalla edistetään kiertotaloutta. Kiertotalouden ja materiaalihokkuuden edistäminen: materiaali kierron, kierrätyksen ja uusiokäytön edistäminen, jätteiden määrän ja haitallisuuden vähentäminen, tuotteen elinkaaren ja käyttöiän pidentäminen, käytön intensiteetin lisääminen (yhteiskäyttö, vuokraus), uusiutumattomien luonnonvarojen käytön vähentäminen, uusiutuvien luonnonvarojen järkevä käyttö, haitallisten aineiden käytön vähentäminen.: Ei

Tällä hankinnalla edistetään luonnon monimuotoisuutta. Kestävien tuotantotapojen edistäminen.: Ei

Tällä hankinnalla edistetään kestävä ruokajärjestelmää. Hyvien viljelymenetelmien edistäminen, elintarviketurvallisuuden edistäminen, eläinten hyvinvoinnin edistäminen, ravitsemussuositusten käytön edistäminen.: Ei
Käytetäänkö hankinnassa Motivan, ympäristömerkkien tai EU GPP kriteerejä: Ei

Sosiaalinen kestävyys

Tämä hankinta edistää oikeudenmukaisia työoloja. Ihmisoikeuksien ja työelämän perusoikeuksien noudattamisen edistäminen sekä ihmisarvoisen työn edistäminen.: Kyllä

Tämä hankinta sisältää työllistämisehdon. Muita heikommassa työmarkkina- asemassa olevien henkilöiden (nuoret, pitkäaikaistyöttömät, iäkkäät, vammaiset, osatyökykyiset, ulkomaiset työntekijät, maahanmuuttajat) työllistämisen edistäminen työpaikkojen tai oppisopimuspaikkojen avulla tai työkokeilun tai työharjoittelun avulla.: Ei

Tässä hankinnassa käytetään vastuullisuuden vähimmäisvaatimuksia (Code of conduct). Sopimusluonnokseen on liitetty vastuullisuuden vähimmäisvelvoitteet eli Code of Conduct -liite.: Ei

Innovaatiot

Hankinnan valmisteluvaiheessa on kartoitettu tarve/mahdollisuudet uusiin ratkaisuihin tai niiden kehittämiseen : Kyllä

Tavoiteltava ratkaisu tai sen osa on meille ostajana uusi: Ei

Tavoiteltava ratkaisu tai sen osa on markkinoille tai toimialalle uusi: Ei

PK-yritysten huomioiminen

Tässä hankintamenettelyssä otetaan huomioon pienten ja keskisuurten yritysten osallistumismahdollisuudet. Hankinnan jakaminen osiin, markkinavuoropuhelun järjestäminen.: Kyllä

Osat 2

Hankinnan kohde

Hankinnan kuvaus

Tunnistetiedot ja kuvaus

Otsikko (suomi): Käännöspalvelut

Hankinnan kuvaus (suomi): Käännöspalvelut Äänekosken kaupungin ja Pohjoisen Keski-Suomen työllisyysalueen käyttöön.

Käännöspalveluja on käytetty thain, arabian ja venäjän kielillä. Tarpeen mukaan tilataan myös muiden kielen käännöksiä.

Tilaaaja valitsee kilpailutuksen perusteella etusijaisuusjärjestykseen sopimuskumppaniksi kolme (3) kokonaistaloudellisesti edullisinta palveluntuottajaa tuottamaan käännöspalveluja.

Tilaaaja valitsee kilpailutuksen perusteella etusijaisuusjärjestykseen sopimuskumppaniksi kolme (3) kokonaistaloudellisesti edullisinta palveluntuottajaa kaikkien käännösmuotojen yhteispisteiden mukaan. Tämä tarkoittaa, että palveluntuottajat eivät kilpaile erikseen eri käännösmuodoista, vaan sijoittuvat etusijajärjestykseen kokonaisvertailun perusteella.

Pääasiallinen hankintalaji

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus

Pääasiallinen CPV-koodi: 79530000 Käännöspalvelut

Suorituspaikat

Suorituspaikka 1

Eriytynen sijainti?: Ei

Suorituspaikkaa koskevat rajoitukset: Missä tahansa

Hankintasopimuksen, puitejärjestelyn, dynaamisen hankintajärjestelmän tai kelpuuttamisjärjestelmän (arvioitu) kesto

Keston tyyppi: Kesto ajanjakso

Kesto: 12 Kuukausi

Uusiminen

Sopimuksen optiokausien enimmäismäärä: 2

Kuvaus (suomi): Hankinnan sopimuskausi on yksi (1) vuosi, jonka jälkeen on mahdollisuus kahteen (2) yhden (1) vuoden optiokauteen.

Vertailuperusteet

Vertailuperuste 1

Vertailuperusteen tyyppi: Hinta

Vertailuperusteen nimi (suomi): Kokonaishinta

Vertailuperusteen kuvaus (suomi): Kokonaishinta muodostuu eri käännöspalveluidenmuodoille annettujen tunti- tai suoriteperustehintojen perusteella.

Vertailuperuste 2

Vertailuperusteen tyyppi: Laatu

Vertailuperusteen nimi (suomi): Palveluntuotannon tilaajaystävällinen saatavuus

Vertailuperusteen kuvaus (suomi): Tarjousten vertailussa huomioidaan tarjouspyynnössä tarkemmin kuvatusti palveluntuotannon palveluvalikoiman laajuuteen ja tilauskäytänteisiin liittyviä laatuvertailuperusteita.

EU:n varat

EU:n varat

EU:n varat: Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Menettely**Menettely****Useita tarjouksia**

Tarjouksen tekijä voi tehdä useamman kuin yhden tarjouksen.: Sallittu

Vakuus

Vakuus vaaditaan: Ei

Erityismenettelyt**Puitejärjestely**

Puitejärjestelyn toimintamalli: Puitejärjestely, johon ei liity uudelleen kilpailuttamista

Puitejärjestelyn osallistujien suunniteltu enimmäismäärä: 3

Dynaaminen hankintajärjestelmä

Dynaamisen hankintajärjestelmän toimintamalli: Ei dynaamista hankintajärjestelmää

Sähköinen huutokauppa

Käytetään sähköistä huutokauppaa.: Ei

Hallinnolliset tiedot**Hankintaan liittyvien kysymysten määräaika**

Hankintaan liittyvien kysymysten määräaika: 11.2.2026 12.00 Eastern European Standard Time

Määräaika tarjousten tai osallistumishakemusten vastaanottamiselle

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 19.2.2026 12.00 Eastern European Standard Time

Tarjouksen voimassaolo

Aika, joka tarjousten on oltava voimassa niiden jättämiselle asetetusta määräajasta alkaen: 3 Kuukausi

Viestintä**Hankinta-asiakirjat****Asiakirjan tiedot****Asiakirja 1**

Asiakirjan tunnus: Linkki hankinta-asiakirjoihin

Hankinta-asiakirjojen saantia on rajoitettu: Ei

Asiakirjojen URL-osoite: [https://tarjouspalvelu.fi/aanekoski?](https://tarjouspalvelu.fi/aanekoski?id=574287&tpk=be517b80-c99e-4ba5-a4f6-a5b06af53d96)

[id=574287&tpk=be517b80-c99e-4ba5-a4f6-a5b06af53d96](https://tarjouspalvelu.fi/aanekoski?id=574287&tpk=be517b80-c99e-4ba5-a4f6-a5b06af53d96)

Vastaanotetut tiedot**Lähetyksen tiedot**

Tarjousten, osallistumishakemusten tai vastausten sähköinen toimittaminen: Pakollinen

Tarjouksen, hakemuksen tai vastauksen toimitusosoite (URL):

<https://tarjouspalvelu.fi/aanekoski?id=574287&tpk=be517b80-c99e-4ba5-a4f6-a5b06af53d96>

Kielet, joilla tarjoukset, hakemukset tai vastaukset voidaan toimittaa: suomi

Osallistuminen**Soveltuvuusvaatimukset****Soveltuvuusvaatimus**

Source for the selection criteria: Hankinta-asiakirja

Lisätiedot

Lisätiedot

Muutoksenhaku- ja valitusorganisaatiot

Muutoksenhakuelin: Markkinaoikeus

Tilastotiedot

Ekologinen kestävyys

Tällä hankinnalla edistetään energiatehokkuutta. Energiankulutuksen vähentäminen ja energiatehokkuuden lisääminen.: Ei

Tällä hankinnalla edistetään vähähiilisyyttä. Ilmaston lämpenemisen ja kasvihuonekaasupäästöjen (mm. CO2) vähentäminen, fossiilisen energian tuotannon ja käytön vähentäminen, uusiutuvan energiantuotannon ja käytön lisääminen, ruokahävikin vähentäminen ja kasvisruoan käytön edistäminen.: Kyllä

Tällä hankinnalla edistetään kiertotaloutta. Kiertotalouden ja materiaalitehokkuuden edistäminen: materiaalikierron, kierrätyksen ja uusiokäytön edistäminen, jätteiden määrän ja haitallisuuden vähentäminen, tuotteen elinkaaren ja käyttöiän pidentäminen, käytön intensiteetin lisääminen (yhteiskäyttö, vuokraus), uusiutumattomien luonnonvarojen käytön vähentäminen, uusiutuvien luonnonvarojen järkevä käyttö, haitallisten aineiden käytön vähentäminen.: Ei

Tällä hankinnalla edistetään luonnon monimuotoisuutta. Kestävien tuotantotapojen edistäminen.: Ei

Tällä hankinnalla edistetään kestävää ruokajärjestelmää. Hyvien viljelymenetelmien edistäminen, elintarviketurvallisuuden edistäminen, eläinten hyvinvoinnin edistäminen, ravitsemussuositusten käytön edistäminen.: Ei
Käytetäänkö hankinnassa Motivan, ympäristömerkkien tai EU GPP kriteerejä: Ei

Sosiaalinen kestävyys

Tämä hankinta edistää oikeudenmukaisia työoloja. Ihmisoikeuksien ja työelämän perusoikeuksien noudattamisen edistäminen sekä ihmisarvoisen työn edistäminen.: Kyllä

Tämä hankinta sisältää työllistämisehdon. Muita heikommassa työmarkkina-
asemassa olevien henkilöiden (nuoret, pitkäaikaistyöttömät, iäkkäät, vammaiset, osatyökykyiset, ulkomaiset työntekijät, maahanmuuttajat) työllistämisen edistäminen työpaikkojen tai oppisopimuspaikkojen avulla tai työkokeilun tai työharjoittelun avulla.: Ei

Tässä hankinnassa käytetään vastuullisuuden vähimmäisvaatimuksia (Code of conduct). Sopimusluonnokseen on liitetty vastuullisuuden vähimmäisvelvoitteet eli Code of Conduct -liite.: Ei

Innovaatiot

Hankinnan valmisteluvaiheessa on kartoitettu tarve/mahdollisuudet uusiin ratkaisuihin tai niiden kehittämiseen : Kyllä

Tavoiteltava ratkaisu tai sen osa on meille ostajana uusi: Ei

Tavoiteltava ratkaisu tai sen osa on markkinoille tai toimialalle uusi: Ei

PK-yritysten huomioiminen

Tässä hankintamenettelyssä otetaan huomioon pienten ja keskisuurten yritysten osallistumismahdollisuudet. Hankinnan jakaminen osiin, markkinavuoropuhelun järjestäminen.: Kyllä

Muutokset

Muutoksen syy

Muutoksen syy

Muutoksen pääasiallinen syy: Julkaisijan virheen korjaaminen

Kuvaus ilmoituksen muuttamisen syystä (suomi): Hankintayksikkö selkeyttää

kilpailusta ja korjaa tarjouspyyntöön kaksi hankintasopimusmallia tarjouspyynnön

osa-alueiden mukaisesti. Poistettu Liite 2 Hankintasopimusmalli ja korvattu liite

liitteillä Liite 2 A Hankintasopimusmalli osa-alue 1 tulkkauspalvelut ja Liite 2 B

Hankintasopimusmalli osa-alue 2 käännöspalvelut.

Lisäksi poistettu Liite 3 Henkilötietojen käsittelyn ehdot -malli ja korvattu liite

liitteillä Liite 3 A Henkilötietojen käsittelyn ehdot -malli osa-alue 1 tulkkauspalvelut ja

Liite 3 B Henkilötietojen käsittelyn ehdot -malli osa-alue 2 käännöspalvelut.